

153. איגרת אל הנשיא רונלד רייגן, וושינגטון

ירושלים, 8 ביוני 1981 (תרגום מאנגלית)

כבוד הנשיא,

אני מרשה לעצמי לצרף למכתב זה את נוסח ההודעה הרשמית שפרסמה ממשלת ישראל בשעות אחר הצהריים. זוהי הודעה קצרה למדי אך היא מסבירה הרבה.

עליי להודות לפניך, אדוני הנשיא, כי מזה למעלה משנתיים אני חי עם הסיוט הזה. שוב ושוב שאלתי את עצמי: מה עלינו לעשות? בכל אשר הלכתי, כאשר נתקלתי בילדים, והם הקיפוני ושאלו אותי שאלות חצופות כמו, 'מתי תחליף את הרכב שלך? הוא זולל יותר מדי דלק', חלפה בי מדקרה עזה של חרדה. מה יקרה לילדים אלה? שאלתי את עצמי ללא הרף. עכשיו הם בני שש ושבע שנים. כאשר יהיו בני עשר ואחת עשרה שנים, אויב אכזר וצמא דם, שהשתתף בכל אחת מהמלחמות עם ישראל אך מעולם לא הצטרף ולו לחתימה על הפסקת אש עם ישראל, אויב שכזה יחזיק באפשרות להשתמש בפצצות אטום נגד אותם ילדים.

איננו יכולים לשכוח כי מיליון וחצי ילדים יהודים הורעלו בגז הקרוי 'ציקלון B'. האם עכשיו, בזמננו, עוד מיליון ילדים שמחים, חייכנים ואהובים יורעלו למוות בקרינה רדיואקטיבית? רעל הוא רעל והשמדה המונית היא השמדה המונית. לפיכך רעדתי וסבלתי לילות רבים של נרודי שינה.

קיבלנו את ההחלטה לפעול לפני כמה חודשים ואולם דחינו את ביצועה מסיבות שונות. הבאנו בחשבון את שלהי כהונתו של ממשל קרט, אותה תקופת ביניים שעד כניסתך לתפקיד, ולאחר מכן את השבעתך שלך לנשיא. ואולם עכשיו לא יכולנו לחכות עוד, כפי שמסבירה הודעתנו.

נוצרה סכנה מידית ביותר, ואם לא נפעל עכשיו ייתכן שלעולם לא נוכל עוד להשמיד את אותו מקור של מוות המאיים על חיי ילדינו.

יודע אני, אדוני הנשיא, כי ממשלת ארצות הברית פנתה כמה פעמים לפריז ולרומא (שתי המדינות האירופיות שהגישו סיוע לסדאם חוסיין, אשר הנשיא סאדאת אמר לי עליו בשבוע שעבר באופירה כך: 'הוא [סדאם חוסיין] אכזרי יותר מקדאפי'). עכשיו יודעים זאת כולנו. ואולם אפילו התערבותה של מדינתך לא שינתה את המצב. כל המומחים הצרפתים שנמלטו מעיראק לאחר ההתקפה האיראנית על הכור חזרו לבסוף בכוחות מתוגברים וקצב ההקמה הואץ במידה רבה. לפיכך לא נותרה בידינו הבררה אם חפצנו לסלק מבעוד מועד את הסכנה החמורה שהחלה לאיים על עמנו ועל ילדינו.

היה עלינו לפעול עכשיו, ללא שום שהיות נוספות.

סמוך אני ובטוח, אדוני הנשיא, כי אתה וכל העם האמריקני הנפלא תבינו את המניעים של עם, אשר בתוך דור אחד איבד שליט מבניו ונאלץ להתייצב שוב מול האפשרות של פורענות, שכן שלוש פצצות מהסוג שהוטל על הירושימה עלולות היו להשמיד את ירושלים וסביבותיה, את תל אביב וסביבותיה ואת חיפה על פרבריה. היינו עלולים לספוג 600,000 אבדות בנפש אשר במונחים אמריקניים הן 44 מיליון נפשות.

נדרנו לעצמנו, אדוני הנשיא, כי נמנע בכל אמצעי העומד לרשותנו התרחשות של שואה נוספת.

הדברים אכן היו עלולים להגיע לידי שואה נוספת וכך אמנם היה קורה, ואת הדבר הזה מנענו באמצעות הגבורה של טייסינו, אותם 'מעטים שאנו הרבים חבים להם הרבה כל כך'.

שלך בנאמנות ובכבוד,

מנחם בגין